



NO.150／1973 (昭和48) 年10月号



NO. 60／1966 (昭和41) 年3月号 (創刊5周年)



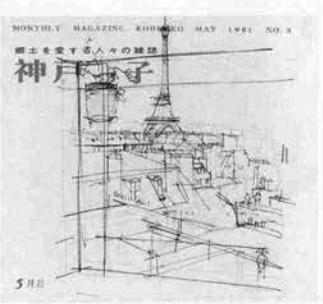
創刊号／1961 (昭和36) 年3月号 (表紙・川西英)



NO.179／1976 (昭和51) 年3月号 (創刊15周年)



NO.100／1969 (昭和44) 年8月号



NO. 3／1961 (昭和36) 年5月号 (以来、表紙・小磯良平)



NO.200／1977 (昭和52) 年12月号



NO.119／1971 (昭和46) 年3月号 (創刊10周年)



NO. 50／1965 (昭和40) 年5月号

★ 小磯良平画伯の表紙絵とともに

小磯良平没後十年特集を最後に、タウン誌月刊神戸っ子の三十七年八か月のリトルマガジンスタイルからB5版の大型版形にかわることになりました。と、同時に、表紙絵「小磯良平の世界」も十一月号の「齊唱」を掲載して四五〇号をもつて新しい表紙になります。

小磯良平画伯が戦後初めて巴里へ旅立たれ、その帰国作品のエッフェル塔のある巴里スケッチが昭和三十六年の五月号(創刊三号)に登場した清々しさは忘れることができません。

小磯良平画伯のご縁をいただいたのは、当時神戸新聞の学芸部長であった青木重雄先生が関西学院大学のご出身で、後輩の小泉康夫前編集長(兄)を御影のアトリエへ同行して下さったことが発端です。

私も宝塚のスターさんをモデルにとアトリエに一緒に行ったときが小磯良平伯との初めての出会いでした。竹ペンがシュツシユツシユツとシャープに走り、二十分ぐらいでデッサンが見事に出来上がったときは、名人芸の極致。しばし圧倒されて茫然とし、胸が苦しくなるほどの衝撃でした。

当時は、まだ表紙がモノクロしか使えず、そのおかげで描き下しのデッサンを数々掲載できたことは幸せでした。

ところが、東京芸大の大学紛争が激しくなり、小磯教授は学生との話し合いに、必ず出席され、多忙となられ描き下しから今迄に写した写真から使用することになったのです。聞くところによると他の教授陣は逃げて描き下しのデッサンを数々掲載できたことは幸せでした。

當時は、まだ表紙がモノクロしか使えず、そのおかげで描き下しのデッサンを数々掲載できたことは幸せでした。

朝、九時半に伺つて二十分。十時になると女性のモ

月刊 神戸っ子450号記念 表紙コレクション



NO.400／1994（平成6）年8月号「二人裸婦」



NO.300／1986（昭和61）年4月号



NO.239／1981（昭和56）年3月号（創刊20周年）



NO.406／1995（平成7）年2・3月号（創刊34周年・阪神大震災特集）「花」



NO.350／1990（平成2）年6月号



NO.250／1982（昭和57）年2月号



NO.418／1996（平成8）年3月号（創刊35周年）「婦人像」



NO.359／1991（平成3）年3月号（創刊30周年）「彼の休息」



NO.299／1986（昭和61）年3月号（創刊25周年）

デルがやってきて、デッサンが始まります。アトリエの北の窓からの自然光が制作のひとときを彩り、「光と影」の小磯芸術の一端を垣間見た思いで、先生が「絵の虫」のように思いました。

友人で詩人の竹中郁先生と作家の白川渥先生らと小磯画伯はよくゴルフにでかけられましたが、お仲間の「萬葉会」は、画伯のデッサンが賞品だと聞き、うらやましい限りです。

お嬢さんの邦子さんが巴里から帰られてからは、お孫さんも一緒にとなり、とても楽しそうでした。奥さまがなくなられてからの晩年は、毎朝、御影界隈をリハビリもかねて、邦子さんと散歩されておられ、絵を描くことに普段のたゆみない努力がなされていることを知り、その真摯な姿勢に頭が下る思いでした。

亡くなられた昭和六十三年十二月十六日は寒い日でした。甲南病院の主治医の宮崎先生とご縁があつてお知らせを聞き、御影のお宅へクリスチャンだった画伯とのお別れに伺えたのです。ご葬儀は神戸教会でした。没後十年。なんと時の流れの早いことか…。

あれから、阪神・淡路大震災が起り、二、三月号を二月末に発行し、明るい花の絵が表紙を飾り、司馬遼太郎先生の「世界にただ一つの神戸」田辺聖子先生の「街は潰れても神戸っ子気質は潰れない」を始め二十数人のメッセージが、神戸っ子読者を励ました。

次号からB5版になる神戸っ子は、新しいスタイルを若いスタッフで二十一世紀への「夢」を賭けてスタートして参ります。

心から敬愛する小磯先生、長い間表紙絵をありがとうございました。レイアウトをご担当いただいた石阪春生先生、お世話いただいた嘉納邦子様に心より御礼を申し上げます。

幸あれリトルマガジン神戸っ子！ 小泉美喜子



祝 月刊神戸っ子450号

THE KOBECCO

21世紀の新しい神戸を見つめて
古きをたずね新しい工夫を重ねて
愛する街にクリエイティブな
文化発信を贈ります。

1998年11月

財団法人 井植記念会

理事長 井植貞雄

〒655-0873
神戸市垂水区青山台1-21
TEL 078-751-5216
FAX 078-751-7696
7696-17

株式会社 毎日放送

代表取締役会長 斎藤守慶

〒663-8203
大阪市北区茶屋町17-1
TEL 06-359-1123
FAX 06-359-3502

三輪運輸工業株式会社

代表取締役会長 三輪吉郎
代表取締役社長 三輪武

〒651-0072
神戸市中央区脇浜町2-11
TEL 078-251-4525
FAX 078-251-4525

淡路信用金庫

会長 潑川好美
理事長 潟川好美

〒656-0012
洲本市宇山3-5-25
TEL 079-922-6020
FAX 079-922-6020

コーナン建設株式会社

代表取締役社長 原眞一

〒651-0086
神戸市中央区磯上通6-1-9
TEL 078-22521162903
FAX 078-22521162903

株式会社 ドンク

代表取締役社長 藤井太一郎

〒658-0081
神戸市東灘区田中町3-19
TEL 078-441-5858
FAX 078-441-5858

有限会社 中林商店

代表取締役社長 中林淳

〒653-8203
西宮市深津町3-5
TEL 0798-660941
FAX 0798-660941

デイティエスエス株式会社

代表取締役 大下幸夫

〒650-0023
神戸市中央区栄町通4-2-1
TEL 078-371-5900
FAX 078-371-6166

東洋紙業株式会社

代表取締役社長 朝日徹夫

〒656-8555
大阪市浪速区芦原1-3-18
TEL 06-5567-3201
FAX 06-5567-3003

有限会社 テイエスプラン
本社薬局朝霧ファーマシー

代表取締役 霜寄敏文

〒673-0866
明石市朝霧町3-15-12
TEL 078-911-1570
FAX 078-911-1570



外国婦人頭部 1929(昭和4)年
コンテ・紙 26.1×43.5
神戸市立小磯記念美術館所蔵

知香流

株式会社

美容室エリザベス

家元 成瀬香梅

代表取締役社長 八木美彩代

副家元 成瀬香泉

神戸市中央区三宮町2-6-4-3F

TEL 078-851-8113

TEL 078-331-4917

財團法人 小原流

ダンススタジオひまわり

理事長 小原規容子

主宰 澄戸内美八

TEL 076-570-0063

〒650-0021

FAX 076-578-0063

神戸市中央区三宮町2-6-4-3F

一東書道会

〒650-0021

会長 井茂圭洞

〒650-0021

理事長 小西絹甫

〒650-0021

TEL 076-520-0802

〒650-0021

FAX 076-520-0802

〒650-0021

みやび流押絵

讀岐ごはんくらぶ

家元二代目 小西絹甫

遠藤 寿代

TEL 076-590-0065

〒650-0021

FAX 076-590-1515

〒650-0021

神戸文化ホール25周年記念
貞松・浜田バレエ団クリスマス特別公演

桑原 泰業

「くるみ割り人形」全幕
堤俊作/指揮 関フィル/演奏

主催 神戸内美八

TEL 078-861-2609

〒650-0021

FAX 078-260-9300

〒650-0021

神戸ネオトロピカル協会

会長 森 美代子

代表幹事 藤本ハルミ

高松市太田上町9-7-12

TEL 078-861-0003

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化大ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

〒650-0021

神戸文化ホール
神戸市中央区山本通2-2-7

〒650-0021

TEL 078-242-5690

〒650-0021

FAX 078-222-5875

心の伝わる接客をめざして

武田 時子

<(株)リリアン勤務>



今年度のさんちか接客ロールプレイングコンテストのグランプリに選ばれた、紳士洋品リリアンの武田時子さん。全業種の予選を勝ち抜いた11名のさんちか販売員が、5分間に役が投げ掛ける質問やクレームに対応し、接客能力を競いあつた。

グランプリに選ばれたことが、武田さんの販売意識を大きく変えた。お客さまと接する度に「笑顔、姿勢、声の掛け方はよかつたか」と心の中で反省し、より高いレベルの接客を心掛ける。

販売歴2年。店の中ではまだベテランとはいえない。仕事を始めたのは、とにかく働かなければ

ない情況に陥つたからというが、実は実家も商売をされており、「血は争えませんね」と笑う。

本格的に店で働くのは初めてだった。「毎日、上司や先輩の接客を側で見ることがすごく勉強になつた」という。

お客さまのほとんどは男性。退職して、何をどう着ていいかわからないと相談にくる人に「こんな意外な服も似合うんだ」と喜んでもらえることが嬉しい。「おしゃれする楽しさに気付いてもらうことが、洋服だけじゃなく他のいろんな事にトライなさるきっかけになれば…」という言葉に、武

田さんの精神を感じられる。

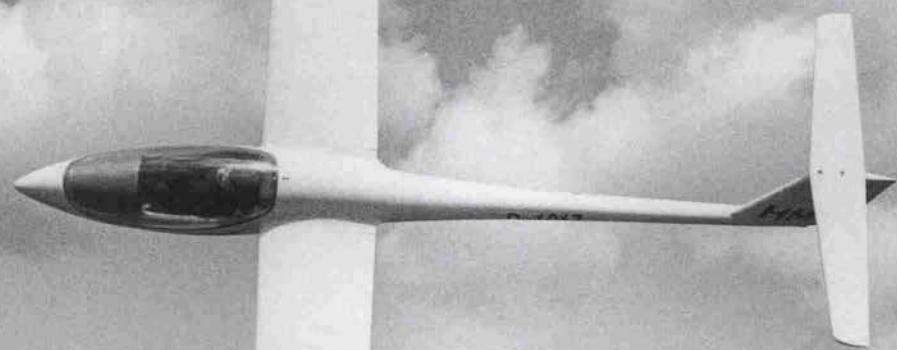
場所柄、地方からも多く人が訪れるさんちか。「神戸にさんちかがあり、さんちかにリリアンという店がある。その店に『あの人』がいるから寄つて行こうかと、お客さまに思つていただける販売員になりたい」。

11月12日には、他2名の入賞者と共に接客日本一コンテスト近畿予選会に出場する。(全都官)

神戸っ子'98

流線型の翼に乗せて
衣川秀樹

<三宮写真室 代表取締役社長>



した車で最終的にはグライダーに落ち着いた。的確に飛ばすための操縦技術や気象の知識、条件に応じた判断力など動力が無いが故に奥は深い。写真の大連機は特別だが、ちょっととした公園で飛ばせるグライダーはいつも車に積んでいる。
TVゲームと違い、ラジコンは裕とせば壊れる。周りに迷惑を掛けないようにと注意をする中でマナードを見る。根気強く機体を作り上げ、うまく飛んだときの喜びなど体験することは少ない。「現代の子どもたちにこそ、模型飛行機を通して仮想ではないリアルな体験をしてほしいですね」。

撮影／米田英男

トアロードの名門、三宮写真室の二代目代表取締役に就任して8年。経営者として会社を盛り上げる一方、神戸青年会議所のメンバーとしての活動も行っている。
休日には趣味のラジコングライダーを始める。全国でトップと言われる赤穂マリーライダークラブに所属し、国内の競技会では何度も入賞を果たしている。「高価で難しい趣味と思われるが、最近では価格も手頃なものが増えています」多くの人にラジコンの楽しさを知ってほしいという。上達の秘訣は上手な人に教えることと正しい理論を身につけること。色々なラジコンを経験

神戸のお嬢さん

〈256〉

子どもに安らぎをあたえる笑顔
古田 和香子さん

（社団法人家庭養護促進協会ケースワーカー）

大学で社会福祉を勉強し、社会福祉士の国家資格を取得。卒業と同時に、親が育てられない子どもたちに里親を求める活動を続けている民間の児童福祉機関

「家庭養護促進協会」にケースワーカーとして勤務し、二年半になる。なかなか困難な仕事であるだけに思うように進まないことが多いが、もちろん明るい性格と

写真のような若々しい笑顔で積極的に何の事にもとりくんでいる。

「子どもがいい笑顔を見せたり、成長していく姿を見るのが楽しい」というのがケースワーカーとしての今の思いでもある。

スキユーバーダイビングを習ってイルカと泳ぐのが夢、という現代的な女性である。

推薦者
（社団法人家庭養護促進協会事務局）

橋本明



ポートアイランド北公園にて 撮影／米田英男



神戸のお嬢さん

〈257〉

神戸のまちを愛する心とともに
佐々木 久子さん

（株式会社関西総合研究所研究員）

「震災で華やかな神戸のまちが、一瞬にして姿を変えてしまった。自分も、大好きになこのまちの再生にかかわりたい」当時、立命館大学産業社会学部の学生だった彼女が、まちづくりを専門とする私の研究室を訪れたきっかけは三年前の大震災でした。

その後、彼女は私の研究室に所属し、被災地をはじめとする地域で実践的にまちづくりを学び、修士課程を経て今春、都市開発コンサルタントの職に就きました。ちよつと勝ち氣でバイタリティのある佐々木さん、今後の活躍を期待したい女性です。

立命館大学産業社会学部教授
推進者
乾亨

佐々木 久子さん

（株式会社関西総合研究所研究員）

ポートアイランド北公園にて 撮影／米田英男





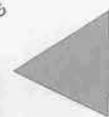
↑→神戸アーティストの集い'98開く

9月25日、生田神社会館で神戸アーティストの集いが開かれた。今年新しく兵庫県立近代美術館の館長に就任した木村重信さんを迎えて、神戸を中心で活躍中のアーティスト達が一堂に会し、親睦を深めた。



↓まなびピア兵庫'98スタート

9月30日、「まなびピア兵庫'98」の開会式が行われた。前夜祭では三枝成彰さんのコンサートも開かれ、フェスティバルが華やかにスタートした



神戸スナップ



↓子ども達が源平武者行列を再現

9月26日、源平ゆかりの地、須磨ではじめて、源平に扮した子ども達による行列があった。一行は網敷天満宮を出発して須磨寺までを往復し、華やかなる時代の歴史絵巻が繰りひろげられた



↑トヨタ試乗センター、「RIDE ONE」デビュー

9月26日、地下鉄西神南駅の西隣にトヨタの全チャネルの車を気軽に乗り比べられる試乗センター「ライドワン」がオープンした。実費程度でレンタルでき、一般道を試乗することができる



↓ふれあいフェスティバルはなやかに！

夏を思わせるような晴天の10月3,4日、明石城公園にてふれあいフェスティバルが催された。アジア地域を中心に国際色豊かなブースが並び、訪れる人々を楽しませていた。セレモニーではふれあいの祭典10周年を記念して公募された、合唱曲「いくたびか」が500人の県民大コーラスによって披露された





←↑ '98 KOBE JAZZ STREET大盛況

10月10日から11日にかけて、「98神戸ジャズストリート」が華やかに繰り広げられた。地元はもちろん、遠くからたくさんのジャズファンが詰めかけた。NHK神戸跡では、「神戸ふれあいパーク'98」と題し、チビッ子に人気のキャラクターと写真が写せるコーナーや、異人館を描いた村上美穂さんの絵の展示などのブースが並び、大人も子どもも楽しんでいた。また、ステージには、来年の大河ドラマに出演する中村勘九郎さんと東山紀之さんがかけつけて、復興する神戸にエールをおくった



参加した各店では、ライブがおこなわれ、たくさんのお客さんがジャズのリズムに揺れていた

写真上：S ONE 写真下：味加味



↑没後10年小磯良平展で西洋画の本流を再現

9月12日からの「没後10年小磯良平展」が11月8日で終幕。来館者は、日本人が摂取した西洋画の本流に魅せられた。レセプションに出席した画伯の次女・嘉納邦子さんは、お気に入りの「肩掛けの女」の前でっこり。門下生の石阪春生さんら新制作協会のみなさんも駆け付けた

↓国際フィルハーモニー管弦楽団国際親善ツアード

10月6日、国際フィルハーモニー管弦楽団国際親善ツアードの神戸公演が神戸松方ホールにて行われた。開演に先立ち文化活動に長きにわたり支援を続けているモンブラン社により、レセプションパーティーがハーバーランドニューオータニで開かれた。国境を越えて若い音楽家を育していく同楽団の姿勢にモンブラン社が賛同し、各地での公演は成功を修めている。写真はレセプション会場を訪れた指揮者兼ピアニストのユストス・フランツ氏（左）とモンブラン ジャパン社社長ジャン・パトリック・シュミツ氏（右）



←しあわせの村でフェア開催

第9回こうべ福祉・健康フェアが、秋晴れの10月11日、しあわせの村で開かれ、さまざまな催しが開かれた。バザーや模擬店がたくさん並び、ステージではゴジラのショーや、手話通訳付きの漫才がおこなわれ、楽しいイベントとなった





創業115周年を迎える、 英國王室エリザベス女王ご用達の “ハーディ・ミニス社”と提携

輸入毛織物専門商社として、企画提案型の「スタイリングハウス」をめざしてますます飛躍する柴田グループの柴田音吉社長をお迎えし、21世紀に向けての抱負を語っていただいた。

中西悠花さん VS 柴田音吉社長

サロン・デ・モード中西勤務

柴田グループ代表取締役

115周年を迎えて

中西 創業115周年おめでとうございます。
さぞ感慨がおありでしよう。

柴田 はい。大震災も乗り越えることができ、運がよかつたと思っています。明治16年に初代柴田音吉が日本人で最初のテーラーとして元町3丁目で開店してからですから。

秘訣は「本業以外は手を出さないこと。手づくりの仕事に徹すること。紳士物を中心に手掛けること」です。

中西 なるほど。ボリシーを搖るがさず家業を全うするということですか。でも、ボリシーを持っていても作り手がないといふ…。

その点、先程工房を見せていただきました

が、職人さんがたくさんいらっしゃるんですね。

柴田 ええ。経験40年の超ベテランの職人さんを始め、経験20年以上の職人さんが中心となって働いています。本店では、職人さんもモーニングのスマックスにグレーのベストを着て誇りを持って仕事をしています。

中西 このように実際にハンドメイドのプロセスをみていただくことで、お客様に安心感を持っていただけているようです。おかげでよく好評ですよ。

中西 ところで、115周年を機にフランスのドーメル社にかわってハーディ・ミニス社と提携されたということですが。

柴田 そうですね。ドーメル社とは、1915年以来3世代83年にわたる取引関

係でしたら、量販志向を強めるドーメル社との販売方針の不一致により終止符をうちました。

中西 115周年は転換期だった訳ですね。しかし、唯一の英國王室エリザベス女

王ご用達の毛織物商社ハーディ・ミニス社との提携が成立し、来春より「J&Jミニス」のブランド名で英國服地の神髄と賞賛される、極上の紳士服地をお届けできる運びとなりました。このブランドは世界50カ国に輸出され、英國のマーチャントとして最初に日本に輸入されたロイヤル・マーチャントとしてプレステージなイメージが高く、ハンドメイドの最高級オーダー向けです。

中西 他のブランドも考えていらっしゃるのですか。

柴田 同社のもう一つの英國王室ご用達ブランドである「ジョン・G・ハーディ」を来秋・冬から展開します。これはチャールズ皇太子のご愛用です。

中西 今迄より一層高級なイメージで、柴田グループにとつてもプラスになる提携だつたのではないかですか。

柴田 初代音吉も明治天皇陛下のお召し服を誂え、現在も今上天皇陛下に服地を

お納めするといった共通点があるし、高級品マーケットに限定した販売方針も一

致しています。

中西 これまで、ミニス社はそんな大々的に

活動していなかつたんですが、これを

おなじみの有名デパートのオーダー売場や一流

テラーラーにどんどん入っていくでしょう

し、今後すでに展開しているジバンシイ、クリッティアと並び、核になるブランドです。

中西 115周年は転換期だった訳ですね。非常にうまく、時代の流れを見極められ

た気がいたしますが…。

柴田 おかげ様で。3つのMがすごく大事なんです。これは「マーチャンダイジング（商品企画・開発）、マーケティング（販売促進）、マーケットコントロールを表しま

すが、これらは三位一体で決して一人歩きしないんですよ。特に重要なのがマーケットコントロールだと考えています。

中西 21世紀に向かって、新しいオーダーメードの形を追求

中西 手づくりのビジネスに力を注がれていると伺いましたが、具体的にはどのようなものなのでしょうか。

柴田 服地の仕入れも私自身でおこなっています。洋服づくりも、熟練の技術の粹を尽くして作りあげるハンドメイドの伝統を守りつつ、新しいオーダーメード

の形「スタイルオーダー」で、企画提案型のスタイリングハウスをめざしていま

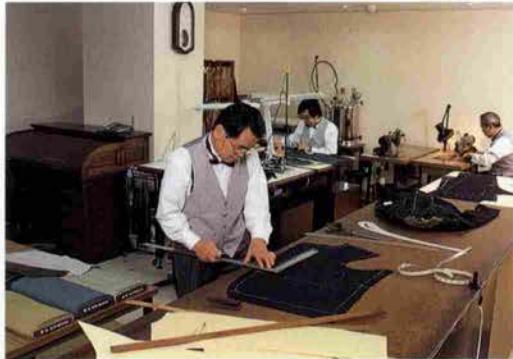
す。

中西 スタイルオーダーというのは、どのようなものなのでしょう。

柴田 これは私が考案して名付けたものなんですが、店頭にスタイルを提示し、お客様に実際に着用していただいて、



「エリザベス女王ご用達の証明のたて」を持つお二人



本店「歐風館・神戸」

それに基づいて服をおつくりするというものです。仕上がりのイメージを分かついただくことが目的なんです。お客様好みもとり入れられるのでしょうか。

柴田 ある程度どんなスタイルも可能ですが、原型は崩さないのが基本です。

中西 スタイルオーダーのメリットはどうなところにあるのですか。

柴田 そうですね。ハンドメードは職人さんが少なくなつて値段が高い。25万円はします。かといって、既製服では、生地もスタイルも限定される。その点、スタイルオーダーは生地の種類は豊富だし、クリッフィアやジバンシィのマス

タースタイルを使用して専属工場とタイアップしてつくるので、値段もそこそこでいきます。15万～20万円位でしょうか。

中西 お客様好みもとり入れられるのでしょうか。

銀座の高級クラブ同様、注文洋服って外から見ただけでは値段も出来上りも分からなくて初めての人は少し不安でしょう。そういう面でもスタイルオーダーはすごく受け入れられてきてますよ。すでに百貨店のコーナーで展開して大成功しております。

中西 最近はレストランにてもオーブンなものが流行っていますものね。

柴田 グループではどのようなブランドが扱われているのですか。

タースタイルを使用して専属工場とタイアップしてつくるので、値段もそこそこでいきます。15万～20万円位でしょうか。

中西 お客様好みもとり入れられるのでしょうか。

「エリザベス女王ご用達の証明のたて」を持つお二人

中西 価格もお手頃で、日本のデザイナーズブランドと変わらないのですね。

柴田 そうなんですね。ですから若い方も気軽に百貨店のコーナーに足を踏み入れてくださいと思っています。



For The Prestige Fashion Life
SHIBATA group
SINCE 1883

本社 〒650神戸市中央区元町通 4-2-22 TEL.078-334-2250
西日本営業本部 〒541大阪市中央区高麗橋 2-1-11 (柴田グループ第3ビル)
東日本営業本部 〒104東京都中央区八丁堀 2-21-11 (柴田グループ第7ビル)
ヨーロッパ事務所 7.VIA DEL VECCHIO POLITECNICO, MILANO

柴田商事株式会社
東京柴田商事会社
金門株式会社

株式会社柴田音吉商店
有限会社オーエス・ソーアイ
株式会社サンロイヤル

柴田不動産株式会社

★祝 月刊神戸っ子450号記念★

ポイントを集めるとお買物券をプレゼント。

そごうポイントカード

(会員募集中)

- ご入会から1年間は特別にお買い上げ100円につき8%のポイントをプレゼント。

次年度からは、お買い上げ金額に応じて7%から最高10%のポイントがつきます。2,000ポイントごとに2,000円分の「そごうポイント券(お買物券)」と交換いたします。



- 初年度は年会費無料。2年目からも300円と、お得です。

- ご来店ポイントとして1日1回に限り10ポイント進呈。

ご来店ポイント受付けは午前10時～午後7時30分とさせていただきます。

この街で皆さまとともに。

ご入会受付

お申し込み、ご相談はそごうポイントカード承りカウンター(本館9階)でどうぞ。

運転免許証など本人さまを証明できるものと、銀行お届け出印をご持参ください。
※審査により、ご希望にそえない場合もございますので、ご了承ください。



期間 11/13(金)～23(祝)

期間中、さんちかレストランモール全店ではカニづくしフェアを開催します。どの店も冬の味覚、カニを使った特別メニューをご用意しています。それぞれのカニの味をご賞味下さい。

和風料理 千人代官酒居	麺類・丼物 東京そば 正家
ラーメン 北海ラーメン	日本料理 北の浜
焼鳥・酒肆 羨門	季節料理・寿司 さかえや
サラダ料理 赤ひょうたん	麺類・丼物 錦そば
とんかつ とんかつK Y K	和風料理 食処 破り子
焼き鳥・おでん こけこっ子	喫茶・洋菓子 ケーヒスクローネ
お好み焼 神戸お好み焼俱楽部	寿司・和食 福寿し
広東名菜 黄老	酒房・和食 灑



味の街 レストランモール

〒650-0021 神戸市中央区三宮町1-10-1

TEL.078(391)3965

営業時間／AM10:00～PM9:00(オーダーストップ)
(物販店はAM10:00～PM8:00)

santica
The New Heart of Kobe 神戸・三宮さんちか

★ 祝 月刊神戸っ子450号記念 ★

文化と芸術との新しい出会いが、このホールから始まります

'99年6月1日 神戸国際会館 グランドオープン！

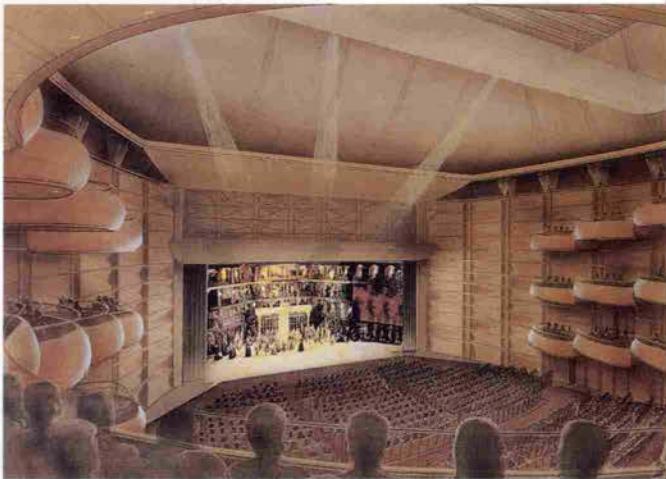
大ホール「こくさいホール」・貸会議室ただいま御予約受付中

クラシック音楽から演劇、日本舞踊まで幅広く使用できるホールは、客席数2,022席。あらゆる催に対応できる設備を導入し、ハンディキャップのある方やお年寄り、子供連れの方にも安心して鑑賞していただけるホールです

ホール使用料

区分	平日	土・日・祭日
午前 (9:00~12:00)	220,000円	300,000円
午後 (13:00~16:30)	380,000円	550,000円
夜間 (17:30~22:00)	550,000円	630,000円
終日 (9:00~22:00)	780,000円	980,000円

(消費税別)



■客席
1階/1,338席 M2階/32席 2階/326席 3階/326席 計2,022席

■舞台
間口/21.6m 奥行/18.0m 高さ/9~12.6m (可動プロセニアム方式) 舞台追/1.8m×7.2m 1基 (3分割) 花道追/1.2m×1.8m オーケストラボックス/3分割 (約80m²)

お問合せ先／(株)神戸国際会館ホール事業部
TEL.078-231-8162 FAX.078-231-8120

"PLAZA Urban Christmas Present" プレミアムセール

セール期間中、プラザ名店会でお買い上げのお客様に抽選券を進呈！！

抽選期間 12月1日(火)～12月13日(日)13日間

賞品 [特等] サンタの国フィンランド オーロラ観測 6日の旅 ペア2組4名様

[1等] 札幌雪まつりとグルメ2泊3日の旅 ペア5組10名様	[6等] プラザ500円お買物券	5,000名様
[2等] ホテルオーレクライティナーチケット	10組20名様	[7等] キリン「神戸ビール」またはジュース 3,000名様
[3等] プラザ5千円お買物券	300名様	[末等] チョコレート もれなく
[4等] O Sシネフェニックス映画鑑賞券	1,000名様	[セントラルパーク賞] ペア入場券 30,000名様
[5等] 宝塚ファミリーランド入場券	1,000名様	



■12月1日から27日までの17日間、オープン懸賞プレミアムセールも同時開催！！

■その他多数イベントをご用意し、皆様のご来館をお待ちいたしております



※駐車場313台収容 料金30分 250円



'98トアロードクラフトアートフェア

秋色に輝くKOBETOR ROAD。今年、第2回目を迎えるトアロード・クラフトアートフェアが開催された。当日は、連日の雨模様が嘘のように晴れ渡り、テントブースに並ぶアーティスティックな作品が訪れた人々を魅了した。

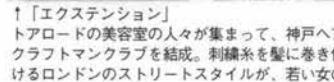
—10月3・4日—



↑参加アーティストに提供してもらった作品を、チャリティーオークションにかけた。売上金は、トアロード・クラフトアート文化基金（クラフトマンを育てる為のもの）に役立てる



↑「建築少年」の河井敏明さんを中心に、京都の大学の建築家の卵たちが試作テントを制作。立派すぎて、「来年は舞台に使おう！」という声も…



↑「みんなの絵手紙教室」ハガキに筆で思い思いの絵を描いて楽しんだ



街角に並ぶクラフトアートのテントには、各アーティストの力作が並んだ↑



↑昨年、好評だったキース・ボーダーによるライブ。甘い歌声に酔いした

TOR ROAD CRAFT ART FAIR '98

欧風レストラン HIGHWAY ハイウェイ	神戸市中央区下山手通2-13-7東昌ビル1F TEL.078-331-7622 11:00~15:00 17:00~21:00 月・第3火休(祝日・振替休日の場合翌日代休)
------------------------------------	---

La Rucolla de Villa	神戸市中央区下山手通2-5-6中央ビル2F TEL. 078-393-0646 OPEN. 11:30~24:00 HOLIDAY EVERY MON
---------------------	--

クロス	神戸市中央区北長狭通3-12-1 トアロード本店 TEL.078-391-1781
------------	--

洋家具・ヨーロッパインテリア装飾品 河南工藝社	カワナミ 神戸市中央区三宮町2-9-7 TEL.078-331-2992 10:00~19:00 (年中無休)
-----------------------------------	--

トアロード商店街 東亜会協同組合	理事長 上根保 神戸市中央区三宮町3-1-16 TEL.078-321-3343
---------------------	--

トアロード 中央商店街復興組合	理事長 清水俊夫 神戸市中央区北長狭通2-5-9 TEL.078-332-0139
--------------------	---

中華料理 神仙閣 SHINSENKAU	神戸店 神戸市中央区下山手通2-13-1 (生田新道トアロード寄) TEL.078-331-1263 FAX.078-391-1992 梅田店 大阪市北区梅田1-3-1200 (大阪駅前第一ビル12階) TEL.06-341-4071 FAX.06-345-5094
----------------------------------	--

三宮神社



↑ サンドブラスト、フェージング、宙吹きガラスなどプロの技を見せた佐田健治さん

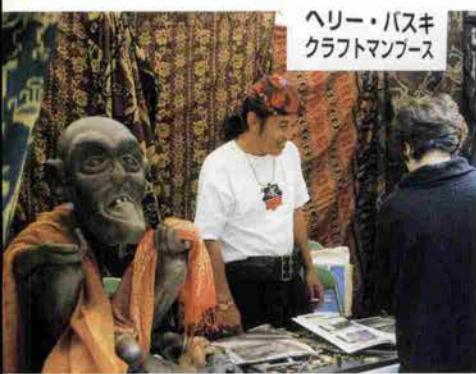
トアロードに集うクラフトマン達



↑ 「遊び心のある陶芸品を...」と根本博幸さん。撮影やショーウィンドウのディスプレイにもよく使われるという



↑ 魔女が空を飛んでいる才川一美さんの世界がテントの中に広がっていた



↑ 長旅でお疲れだったので、残念ながらバスキーさんの木工への挑戦は見れなかった



↑ ロマンティックな夢の広がる佐々木雅美さんのトールペインティング



↑ 須磨離宮公園の現代彫刻展でも兵庫県立近代美術館賞をうけた外磯秀紹さん。「ギャラリーDECO」のオープニング展にも出展した



↑ シルバーアクセサリーの中富姉妹。「目玉商品に、1000円の指輪を作ったら、そろばっかり売れちゃいました」



↑ ハンドメイドの皮革製品のバッグが並ぶ田中幸樹さんのテントブース



↑ ぐにゃぐにゃとした椅子、お尻の座り具合がためされるあぐら椅子を出した稻田貴志くん。ユニークなアートラジオの「ラジラジオ」の二人も個性的

TOR ROAD CRAFT ART FAIR '98

トアロード・クラフトアートフェア実行委員会

会長 小泉美喜子（トアロード中央商店街振興組合）

委員長 梁 建緯（トアロード中央商店街振興組合）

委員 末積 隆夫（トアロード商店街東亞会協同組合副理事長）

辻井 哲夫（トアロード中央商店街振興組合副理事長）

清水 俊博（トアロード中央商店街振興組合）

岸田みちの（トアロード中央商店街振興組合）

小泉 昭子（トアロード中央商店街振興組合）

梁 建宏（トアロード中央商店街振興組合）

飯島 進（トアロード中央商店街振興組合）

伊藤 和弘（トアロード中央商店街振興組合）

村上 恵子（トアロード山手会）

有本 義則（トアロード山手会）

矢代 恵（M E G 建築設計事務所）

河井 敏明（建築少年）

永田 耕一（元町東地域協議会）

大原 哲誠（神戸商工会議所中央支部）

★トアロードに神戸復興の華

「(社)中華会館」会館

■11月18日に竣工・オープン!



中華会館完成図



東亞ホール (7F)

山から海へ、トアロードの坂道をふきぬける秋風が爽やかだ。

10月3日・4日の「トアロード・クラフトアートフェア」と「北野工房のまち」の「神戸マイスターフェスティバル」の成功とNHK神戸放送局跡地で開かれた10日、11日の「神戸ジャズストリート」の賑わい

は、インターナショナルなムードが坂道に満ち溢れた。また15日には「神戸外国人俱楽部」がオープン。

そして11月18日、波のような屋根のラインと、品のいい縦のチャイナ風な柱をデザインしたスマートな7階建の「(社)中華会館」会館

(李春明理事長)がオープンする。

「由緒あるトアロードのメインストリートなので、カーブを描いた屋根は山並みや、雲をイメージし、縦の10本のラインは華僑の人々の团结力をデザインしています」と(株)AAA総合設計副室長の芝由文さん。

施工にあたった小林英博(株)大林組中華会館下山手工事事務所

所長は、現場から「何しろ生田新

道とトアロードの交差点地帯なので、地下の解体や工事の音に気を使いました。『品格のある建築物を「とモラルのあるステディな作業をする』が合い言葉でした』

震災後の平成8年4月末から1年半、見事に風格あるおしゃれな

社団法人 中華会館

神戸市中央区下山手通2・13
TEL. 078-392-2711

株式会社 AAA 総合設計

スリーエース

大阪市北区本庄西1・9・15
朝日プラザ北梅田
TEL. 06-359-7230



株式会社

大林組

神戸支店／神戸市中央区西町35
TEL. 078-332-6401

中華会館が完成した。

洗 恵昭(社)中華会館副理事長管

理部長は「11月18日10時半が落成

式、1週間は祝賀プログラムを”

東亞ホール”(7F・200人収

容)で開きます。名付け親は山手

会会長の中西省吾会長。

6階は事務所と会議室で、神戸

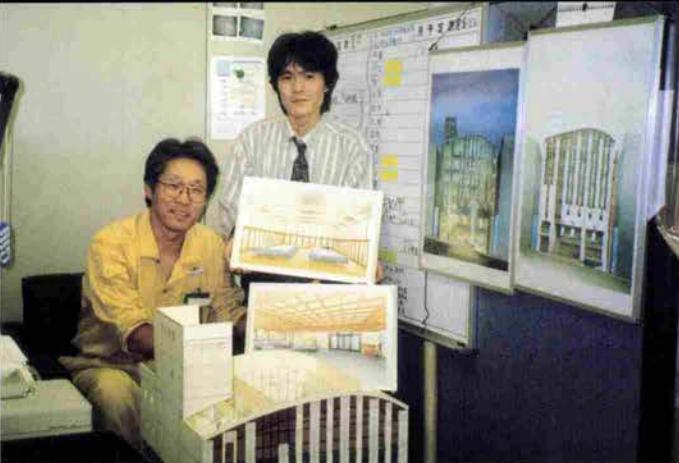
華僑の拠点であり、中国文化の發

信地。この新しい空間を神戸と世

界の人々との交流の場にと願つて

います」とニッコリ。

現場事務所にて。小林所長と芝さん



カラオケ「ゆ一坊」

カラオケ「ゆ一坊」
中華会館が、三宮の不景気をふ
つとばす震源地になつてほしいも
の。
10月1日から神戸市の景観形成
条例の第一号認可を受けたトアロ
ード。ハイカラの伝統を脈々と受
け継ぎ、新しい“華”が咲いた。

「震災から立ちあがるためにぜひ協
力をと、洗さんや(株)大林組の林
伯正さん(神戸支店・営業第5部)
に要請されまして、私どもも神戸
復興に一役を担おうと頑張りました
た。トアロードは、今神戸で最も
注目されているストリート。店も

トアロードらしさをと看板などに
も品の良さを取り入れています。

新しい神戸の楽しい名物にした
いと張り切っていますのでよろし

くお願いいたします」と(株)大阪
有線放送社・東兵庫地区管理部の
小林弘司部長は意欲的。

1階のビデオショップ「TSUT
AYA」は三宮に初登場。ビデオ
2万本、CD2万枚を揃える大型
店だ。

2階から4階はカラオケBox
が46室も。40人入れるカラオケル
ームやお座敷スタイルもあるので、
若い人にもアダルトにもOKだ。



小林部長

■トアロードに19日Open(中華会館内)

- ・カラオケBOX「ゆ一坊」(2F~4F)
- ・ビデオショップ「TSUTAYA」(1F)

株式会社 大阪有線放送社

本社／大阪市中央区高津3・15・5
TEL.06-643-2006
東兵庫地区管理部／神戸市中央区三宮
町3・7・6神戸フクトクビル8F
TEL.078-333-0101

11月19日木曜日 11月19日木曜日



レンタルビデオ
トアロード店
OPEN

TEL.078-392-8855



全46室
カラオケ ゆ一坊
神戸トアロード店
OPEN

TEL.078-392-0440

あらゆることがボーダレスの時代 世界に広がるアサヒビール

月刊神戸っ子
450号記念
特別対談



瀬戸雄三 VS 榎 晴夫

(アサヒビール社長)

(バー・トム・キャンティ・オーナー)

お互いに紅顔の美青年だった

このただならぬご関係はいつごろからですか。

榎 僕が店をして35年やから、その前のブルーリボンのときで、ほろにが会のゴーランドクラブのメンバーやつたころからやからね。瀬戸さんは一番に会場に行つて会場の準備とか真先にやつてはつたもんね。

瀬戸 お互いに若かったころ。そう、紅顔の美青年やつたころや。

僕は昭和31年の10月に仕事で神戸に来たんですから、それからしばらくして榎さんとブルーリボンで知り合つた。僕らは、夜な夜なご挨拶にお得意先をまわるのが仕事ですから、榎並正三さんとか小曾根真造さんとか神戸の我々にとつては恐れ多い人がいて、あの方々が神戸のバー文化、食文化を築いていったんでしょうね。榎さんのようにキャラクターのいい人といいお客様の両方で、神戸の人たちも憩いの場を得られたでしょうし、バーをやってらつしやる方もレベルをあげることができたでしょ。当時、第一線でお客さまとずっと接しておられた方ががんばつて

おられて、こんなに息の長い仕事を

して街って、ちょっとないんじや
ないです。

榎 そこが神戸のええとこで、開放的

で受入れ体制もすごい習慣をもつてるしね。ものすごくおつちよこちよいでの、ちょっと誉められたらすぐ木に登るほうだからね。

瀬戸 神戸に来てアカデミーが神戸最古のバーやうんで、行つたらおやじさんが「あんた、瀬戸はんの息子か、あんたのおやじさん一滴も飲まんかったけど、時々来ててくれた」というてね。今もあるでしょ。それと同じようにキャンティの榎さんは、

戦後の新しいバーの流れを作つた人ですよ。彼は違つた意味のホスピタリティがありますよね。それに仲間

もいいですね。

榎 バーテンダー協会の40周年記念のイベン

トがあつたとき、そのころのバーで40人が残っていたんや。岡野公一くんと岩崎利之くんと岩田弘美くんと小西国義くんと僕。

瀬戸 ところでトム・キャンティも35周年やそうで、おめでとう。

榎 ありがとうございます。

瀬戸 それに偉い賞もたくさんもらつたそうやね。

榎 そうなんですよ。バーテンダーでは初めてらしいんですが、神戸市の技能功労賞をいただきました。そ

のあと今年の9月には全国バーテンダー協会連合会の特別功労賞までいただいてしまいました。名古屋と神戸と京都の3人だけだそうです。



神戸に帰つて神戸弁を聞くとホッとする、瀬戸雄三さん

年のお酒を楽し

ま

榎 僕なんかどんなに個性があるか。

瀬戸 それは、あり過ぎてみんなへきへきしてるよ。ハハハハ。

学生時代に東京の山手線に乗るとね、関西弁しゃべるとチラッと見る

年です。でも今は東京の人も関西弁を知つてきて「しんどい」とか関

せる努力が評価されたことはいいことやね。

—神戸生まれでいらっしゃいますよね。

瀬戸 神戸市生田区中山手通りで、山手小学校、神戸三中ですよ。昔はみなジエントルマンが多かつたね。あのころは地域の環境とか家々の個性もあつたから、個性に引かれて学校へいったけど、今は均等になつてしまつたね。

榎 3つの穴

自慢のサクランターに

—榎さんは、どうしてこれほどアサヒビールにこだわつたんですかね。

榎 アサヒビールという会社はね、社員の人の姿勢がいいんですね。瀬戸さんに似たタイプが多くてね。もつとも、瀬戸さんが背後靈のようにいつも後ろにいるけどね。（笑）

社員が明るくて仕事の話をしてて



アサヒビールの人たちは明るくて元気がいいと榎晴夫さん

西弁を使うようになつてきたから、誰もふり向かない、それだけ個性が無くなってきた。だから、神戸へ帰つてきて神戸弁聞いたらホッとしますよ。

大ヒット中、アサヒスタイル

とですよ。それが無くなってしまつたら神戸の個性は無くなってしましますよ。

やつぱし、これからは

あらゆることがボーダレス

になってきて、国際性

がないと企業は絶対に成

り立つていかないという

時代ですから、ビールの

会社も国内だけのことを

考えていてはいけない、

組もうじゃないか、海外へ出ていくこ

うじゃないかとなつていくんです。

そういう時にファースト・イート・

スロウ、速きが遅きを食うんです。

いいと思ったとき、パッと飛びだし

ていく、この迅速さが大事ですね。

—それはお父さんの血を引いてるん

です。

—エディターですね。

瀬戸 そうや、エディターや。その

お客さまの発信してくるモノをきち

んと受けとめる企業は絶対に栄える

んです。

トム・キャンティが栄えてるのも、

お客さまからの発信をきちんと受け

とめているんですよ。我々企業も受

けとめなければいけないんです。発

信しているのを受けとめられない企

業というのは感性が悪い。アンテナ



貿易商のおやじの血が流れている

— 横さんも今年の夏は三味物語つてキャンペーンをやつたんですね。

横 桜の一枚板のカウンターを身を切られる思いで穴開けて、また一基入れたんですよ。

横 うちでも、どこでも飲めるんじゃないですよってお客様に言う

立てるわけ！ 身を切られる思いを

したけれども、また幹が太くなつて

商売繁盛だつたんだよね。カウンタ

ーを穴だらけにしてしまえよ。(笑)

瀬戸 ふんどしうたらあかん。何

をいうとるんや。(笑) 世界のいいも

のを扱いましょう。なにも自分とこ

たでしょ。だけどベル・ビューダ

は例外だつたね。あのバルーングラ

スにチエリーカ色がオシャレだしね。

横 ベル・ビューダクリークがよく出ましたよ。何かにつけて不況だつたでしょ。だけどベル・ビューダ

スにチエリーカ色がオシャレだしね。

「トアロードに大東八郎さんがいたハイウェイってあるでしょ。あそこは僕のおやじが行つたところでね。メニュー見てても『ほん、ほん。オニオンスープとピステキにしなはれ』ってもうそれで終わりや。メニュー見せるのは儀式やねん。あのハイウェイって名前も、戦後に高速道路がきて、ああこれがハイウェイってわかった。店に機関車の絵があるよ。僕らハイウェイって機関車のことかなと思ってたよ」と瀬戸さん。「マスターはいつも表を掃いて水まきして、あれが僕らの鏡やつたね」と横さんもなつかしい思い出を語り合う

— アサヒスタイルが復活しましたね。

瀬戸 これが復活したというのは、お客様の求めるものがだんだん変わってきたんです。お客様がいつ

うのは情報の垣根のなかにいるんで

すね。そのなかで生活関連の情報つ

いもつたお客様というのには自己主

張をしてくるんですね。自分の思つ

たことをドーンと打ちだしていくん

です。自分が得た情報を自分流に編

集しながらおして、ドンドン発信してく

いもつたお客様というのには自己主



「35周年記念はあまり派手にしないで、40周年があると思ってるから」「そのときまでもたんかもわからんし」「なんでやねん」と瀬戸社長が若い営業マンだったころからのおつきあいのおふたり、歯に衣着せぬ会話が飛びかう

を高く掲げて感性をよくしないといけない。社員全員が感性のいい会社にならうよっていつてるんだけど。そのなかで、お客様がビールに求めるモノは、三つあると思います。ひとつは品質、さらに機能性、あとはファッショニズムなんです。スタイルのなかに入ってるスーパードライは品質もいい、去年は世界のビール市場でナンバー4だったけれども、

今年は世界でナンバー3のブランドになりたいですね。機能性については、フルシュリンクラベルで清潔、王冠が手で開けられるイージーオープンキャップ。ファッショニズムは、ビールをビンからダイレクトに飲む。さらにリターナブルのビンですから、ただけるし、ビンを返せば5円の保証金が戻ってきますからお値頃ですよ。そういう機能を備えれば商品というのは、お客様からご支持をいただけるんですよ。

榎 僕もなんでもやつてみなければ気が済まない人間なんですね、おつちよこちよいみたいで、流行りモノにすぐ飛びつく、先勝ちやいう感じで。店を2店目、3店目と変えていったのも、新しい環境で別のタイプの店をつくつていったんですね。

瀬戸 彼らは店に毎日出てお客様と対話をしていますよね。わりに他愛ないことをいつているみたいで、けれども、お客様が何を望んでいるかを、キヤッチしてますよ。ベル・ビュ・クリークもこの店の個性ですよ。トム・キャンディによく似合つてますよ。

やつてもあかん。昔ながらのいいところを残しつつお客様のニーズをきちんと取り入れて変えていかないといけないね。

神戸で一番考えなければならないことは、やつぱり神戸らしいハイカラなこと。何でもやつて見ようかといふ積極性。これは変えてはいけないことですね。変わることとかえども、街にとつて大事なことです。

ビールのカクテルを広めよう

トム・キャンディの榎さんがつく

るカクテルは特別ですかね。大阪や京都から、榎さんのカクテルを飲みたいといつてくるお客様がいらっしゃいますものね。

榎 それはね、その人にあつたモノを作つてあげるために、初めての人でも会話ををして、今なにを食べてきはつたかとかコンピューターのよう

に頭の中で組合せして作るんですよ。ビールを使つたカクテルもいいです。

写真/池田年夫

神戸メリケンパークオリエンタルホテルにて

とかトマトジュースを入れるレッドアイとかありますよ。

瀬戸 ウン、ウン。スタウトと卵の黄身、ナツメッシュ、砂糖なんかを入れるゴールデンフィリップ。それに卵の白身だけをいれるシルバーフィリップ。

榎 昔、ゴルフ場なんかではよく飲まれましたよね。

瀬戸 榎さんとで「今日はちよつと元気がない、ゴールデンフィリップ」なんて広めていてよ。うちの若い社員なんかでも知らないと思うね。

榎 バスペールエール(アサヒビールが輸入しているイギリスのビール)をトマトで割ると、めちゃくちやおいしいレッドアイができるんですよ。榎さん、考えてよ。

榎 いいですよ。ビールのカクテルをぜひ広めましょう。

榎 昔からあるカクテルには、ジンジャーエールで作るシャンディガフ

夢と希望を運ぶ神戸空港

時を経て大きな
実りを 神戸空港

若柳吉金吾

(日本舞踊家)



絵に描いた夢の街
未来都市に

中右瑛

(抽象画家)



子供達に夢と希望を
荒津正美

(神戸市技能職連合会会長)



震災という不慮の災難のため、空港建設が棚上げされたうえ、今になって反対といふのは、何か納得し切れぬ思いがあります。専門家諸氏が、あらゆる観点から思考した末、出された建設への結論を、私は尊重したいのです。ここ数年、私は博多の大濠公園能楽堂で舞踊を発表してまいりました。その能楽堂も、建設にあたつて県民ごぞつて不賛成であつたとかがつております。しかし能楽堂は現在能楽や舞踏、音楽会等の催しに活用され、立派に県民文化の場として役立っております。今は不要と思うものも、時を経て大きな実りをもたらしてくれるなどと、私は信じています。

神戸の街には名物が山ほどある。世界一のパール・ブリッジ。異国情緒の風見鶏館、異人館街、南京町。“夢風船”で布引山のハーブ園へ。ケーブル、ロープウェイでみどりの再度山、六甲山上へ。百万ドルの夜景。潮風薫るウォーターフロントは若者のエリア。ポートタワーのある中突堤、メリケンパーク、ハーバーランド。港めぐりのルミナス、コンチエルト、パルデメールが行き交う。ポートライナーで国際会議場のあるポートアーランドへ。おしゃれな街に、ないものがひとつある。それはエアポート。テーマパークもあれば、まさに絵に描いた夢の街・未来都市が出現する。

明治以降、神戸の街は、世界に開かれた貿易港である神戸港を中心にして発展してきた。しかし、これからは陸・海・空のネットワークによる人・物・情報の交流が世界的な潮流となつてきている。今や本格的な空の時代を迎え、空港は飛行機に乗る人だけに役立つものではなく、街に活力と魅力をもたらす必須の都市施設である。以上のことから、市民の一日も早い生活の復興を実現し、産業の振興と雇用の確保を図るために一刻も早い神戸空港の着工を要望する。特に二十一世紀を担つてゆく子供たちのために夢と希望を与えてやりたい。



未来をひらく神戸空港

神戸空港は、時を経て大きな実りをもたらしてくれる。空の玄関口を備えた都市が飛躍するのは世界の定石。“Port of KOBE” “Airport of KOBE” 海・空、二つのポートをもつ神戸の将来性に期待が渦巻く。

”とき“を楽しむ

”時“は最後の贅沢

上根 保

（株）カミネ社長



二つのPortの
実現に！

渡邊百合

（株）マキシン社長



神戸の未来を
神戸空港に託す

永田耕一

（株）永田良介商店社長



「Port of KOBE and Ai
rPort of KOBE」

この春、ジュネーブでの会議が終わったのは六時だった。M・ゲーテン氏は、「さあ、これからニューヨークで会議だ！」と席を立つた。「コンコルドの歓め！」とウインクして親指を立てた。ぼくも「近いうちに！」と手を上げた。彼は会うたびに人間が大きくなる。先日、ドバイの会合で元フランス大統領のジスカル・デ・スタン氏を連れて僕らの会議に加わった。彼は週末もバカンスも僕の数倍楽しんでいる。彼の時間節約術のキーは近くのエアポートにあった。飛行機がこない僕の神戸、その将来像？ 深淵を覗くみたいでゾッとする。情報力も、進取の精神も萎え果てる。

この春、ジュネーブでの会議が終わったのは六時だった。M・ゲーテン氏は、「さあ、これからニューヨークで会議だ！」と席を立つた。「コンコルドの歓め！」とウインクして親指を立てた。ぼくも「近いうちに！」と手を上げた。彼は会うたびに人間が大きくなる。先日、ドバイの会合で元フランス大統領のジスカル・デ・スタン氏を連れて僕らの会議に加わった。彼は週末もバカンスも僕の数倍楽しんでいる。彼の時間節約術のキーは近くのエアポートにあった。飛行機がこない僕の神戸、その将来像？ 深淵を覗くみたいでゾッとする。情報力も、進取の精神も萎え果てる。

震災からの復興を優先しないで何が空港だという考え方があります。確かにそれもひとつの方針ですが、実際のところどうやって復興をこれ以上に進めていくのでしょうか。震災前に比べて人口も戻っていますが、この不景気のなか雇用状況はますます悪くなっています。こんな神戸のなかでどのように人口を戻し、雇用を確保していくのでしょうか。何か今までなかつた機能をこの神戸に付加することが必要ではないのでしょうか。それが、神戸空港の役割だと思います。もちろん、どんな空港にしていくのか広範な議論が必要だと思いますが。

陸・海・空のトランジットに

陸・海・空に
はばたく神戸空港を

花柳芳一

（日本舞踊家）



生粋の神戸っ子の私は、この地を、まず地震がこない、台風も少ない、海と山に囲まれ、これほど住み心地のよいところはない、と、自慢してまいりましたが、予期せぬ落とし穴、震災で大変なダメージを受けました。この神戸を華やかな活気のある地域として早く復興するためにも、空港建設に賛成です。先日もポートアイランドの中で、拡声器で煩わしく怒鳴っている声に何ごとかと見れば、空港反対の署名運動でした。その場を澄まして通りましたものの、内心穏やかではありません。陸・海・空にはばたく神戸に、一日も早く空港の着工を待つております。

一〇〇年の未来を築く
大きなチャンス

夏目俊二

（劇団神戸代表）



むろん賛成です。宮崎前神戸市長は、最大の失敗は新国際空港誘致の際、反対声明を出したことだったと洩らしておられましたが、都市経営の難しさを如実に語る言葉として、その痛みは忘れられません。神戸空港はアジア最大のハブ空港をめざすべきです。なにより二十四時間フル活動で陸・海・空のトランジットが自在に迅速にできなければなりません。一流三流の施設ではつくる意味がないのも同じです。震災は神戸に破滅をもたらしましたが、同時に一〇〇年の未来を築く大きなチャンスをも与えてくれました。表面づらの復旧ではなく、都市再生の絶好機です。大所からの展望を見たいものです。エールを送ります。

神戸空港を
文化の窓口に

南和恵

（画家）



アジア各国を見渡してみると、空港ラッシュが続いています。二十一世紀の、国境の壁を越えた“空の時代”的到来を予兆させます。かつて、神戸には映画、ジャズなどさまざまな海外文化が水揚げされ、神戸っ子が愛するハイカラ文化を育んできました。阪神・淡路大地震以降、文化が心のケアに大いに役立つことが再認識されました。神戸空港が空の結節点となることで、国内はもちろん世界の文化に接する機会が増えることは間違いません。神戸っ子の民度を高める意味でも、洗練された文化に出会えることを期待しています。



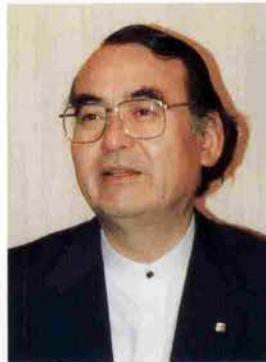
未来をひらく神戸空港

21世紀は国境の壁を越えた“空の時代”が到来する。神戸空港の誕生は100年の未来を築く大きなチャンス。新しいまちづくりのビジョンと新産業の創出をめざして、一日も早く神戸空港の着工を。

空と海の港街 神戸らしさを未来に

西村隆治

（元）鶴（株）社長



二十一世紀は、自然・環境を大切にする、つまり風土を大切にするべき時代です。と同時に街の歴史と個性を大切にする時代でもあります。ハイカラ神戸は、いうまでもなく、幕末の開港以降、港とともに形成されてきました。そして空の港の比重の増す二十一世紀、もし神戸が空にひらかれた港を失うことになれば、間違いなく、神戸の現在の個性、国際性、ファンション性、グローバル性、おしゃれ感覚等の特徴も消滅することになるでしょう。そして結局は、大阪の住宅地、住宅都市にならざるをえないでしょう。

神戸空港は街を 市民を豊かにする

松田茂樹

（株）MANI X 社長



ある程度の“富”を得た現在、経済的豊かさを求めることが、誤った生き方のように語られる。それは、富に偏重することであり、“富”そのものが誤りなのではない。なぜなら、“富”が教育や文化そして福祉を充実させる要因だから。後世に、どのような“神戸”を残すのか。かつて広場（PLAZA）が人々の経済活動の中心であったように、人々の“集まるところ”に人・物・金・情報の交流が生まれる。陸・海・空、すべての交通手段を備える“神戸”が、歴史に証明されるように、都市間競争の“勝ち組”となり、街を、市民を豊かにする。

二十一世紀の神戸が進化 する都市であるために！

瀬戸口仁三郎

（社）神戸青年会議所副理事長



神戸青年会議所は一九七〇年代から絶えることなく空港の必要性を訴え続け、提言・提案を繰り返してきました。我々は空港をつくることだけを目的として提言をしているわけではありません。空港を絡めた新しいまちづくりのビジョンと新産業の創出を目的としたものです。特に、震災以降依然として下降を続ける神戸経済において、新しい“人・物・金・情報”的循環を図り、街全体を活性化するために、空港は必要不可欠なものと位置づけています。神戸が未來においても神戸であり続けるために、神戸市民に必要な空港の姿を議論すべきと考えます。

創立記念式典
30周年
20周年



創立記念式典のようす

高齢者の学び 見つめ続けて30年

財団法人兵庫県生きがい創造協会

兵庫県いなみ野学園30周年記念
(財)兵庫県高齢者生きがい創造協会20周年記念
兵庫県高齢者放送大学20周年記念
兵庫県高齢者いこいの宿六甲保養荘20周年記念

広々とした敷地のいなみ野学園



馬場茂明氏（神戸大学名誉教授・阪神シンニアカレッジ学長）による記念講演



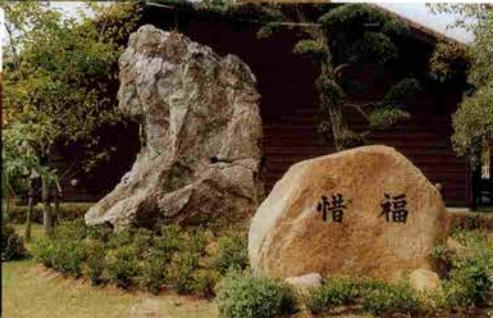
モニュメント除幕式のようす▲



▲式典にはたくさんの参加者がつめかけた



▲表彰状授与・感謝状の贈呈も行われた



▲モニュメントに刻まれた「惜福」の文字は貝原知事に揮毫をお願いしたもの。幸運を周りにも分け与え大事にするという共生の言葉である

理事長でもある貝原兵庫県知事からの挨拶



★未知への道づくり

昭和四十四年、兵庫県により、播磨の地に「いなみの学園」はつくられた。日本が、高齢化社会に入る前の年に、高齢者を対象とした学習の場と機会を提供した先見性への評価は今も高い。この頃の平均寿命は、男性六十九歳・女性七十五歳であり、人生七十年時代の幕あけの年でもあった。

いなみの学園の開学を契機に、長生きから長寿への意識が高年者層の間に浸透はじめた。そして、すでに成人式を迎えた、高齢者放送大学・指導者養成講座（現地域活動指導者養成講座）並びに今年大人の仲間入りをする高齢者園芸センター・いなみ葉草園・手づくりの店・高齢者陶芸の村と、順次その内容が整っていった。

また、高齢者がふれあいとともにその中で長寿社会の担い手として活動することを支援するため、高齢者生きがい創造協会が創設され、これまた二十年の歳月が流れた。以下、県内四支部の設置、高齢者総合相談センターの開設等を経て、昨年、阪神シンニアカレッジが開学したことは記憶に新しい。

いま、三十星霜の歴史の重みを感じつつ、大先輩が築かれた「栄光と伝統」をどう継承し、新しい時代の黎明期を、どう形づくってゆくかが問われている。

節目の年を慶賀するとともに、「伝承と飛翔」の中で「交流と共生」の息吹を感じつつ、「未知の世界」へ通じる道を創造してまいりたい。

兵庫県高齢者生きがい創造協会

副理事長 井上正敏

生きがい探しのキャンパス

「高齢者大学『いなみの学園』を訪ねて」

いなみの学園には、さわやかな秋風が吹いていた。広々とした敷地のなか、静かな木もれ日の道を歩いていると、すっかり穏やかな気持ちになつた。

ここは、六十三歳以上の高齢者が通う、四年制の高齢者大学で、五十九歳以上の地域活動指導者養成講座（二年制）もある。取材日の午前中は、中央にある大講堂で「兵庫の地場産業・観光」という講義が行われており、多数の人が熱心に耳を傾けていた。しかし、合間に外に出て一服やつたり、血圧を測つたりする人もいて、のどかだ。

陶芸教室では、花瓶の制作中だった。作り方や形もいろいろ。漢詩や花の絵を彫り込んだり、抽象的な模様をつけたりと、各人がそれぞれ一生懸命に自己表現しているさまが見てとれた。「なんの取材？どこから来たの？」と皆さぬにやさしく声をかけてもらい、嬉しくなる。

陶芸教室では、花瓶の制作中だった。作り方や形もいろいろ。漢詩や花の絵を彫り込んだり、抽象的な模様をつけたりと、各人がそれぞれ一生懸命に自己表現しているさまが見てとれた。「なんの取材？どこから来たの？」と皆さぬにやさしく声をかけてもらい、嬉しくなる。

今後、いなみの学園が目指すものとは、何だろう。

「心豊かに、生きがいと感謝を持つ生活を送るお手伝いができる」というのが理想です。でもそれは、地球温暖化やダイオキシンなどの環境問題のゆくえと密接に関係してい、高齢者が、社会全体を取りまく問題に無関心でいていいわけがない。同じ状態でいたいのならば、自分が変わ



木々の間に平屋建ての校舎が点在している



大講堂で熱心に講義をうける生徒たち



陶芸教室では皆が思い思いの作品をつくる

再び大講堂の前を通りると、講義は終わり、歌声が響いていた。

学園長の三木肇さんは、「これだけ広い敷地内に単独で建てられている高齢者大学というのは、全国でも例がないと思います。当初から『高齢者にやさしい』という事が念頭におかれ、木造平屋建てで、電線等も地下埋設されています。」と、いなみの学園の特色を語ってくれた。そして、「六十歳を過ぎてから的人生は、本当の自分の能力をフルに開花できる、人間として最高の時期。過去の肩書きなどにとらわれず、現役時代と違った価値観で、新しい人生をつくつていこうと呼びかけています。健康づくり、仲間づくり、社会参加の三つが大きな目標です。特に、社会参加活動を楽しみ、自分自身の生きがいと社会への還元の一一致に喜びを見出す事が重要だと考えます。」ということだった。



農園のむこうにマイカー通学者のための駐車場が見える



昼食後、学生食堂の外でくつろぐ姿も

らなければならぬ」ということをもつとアピールしているのですね。」

外に出て、農場に向かうと、突然通り雨があった。一緒に軒下にかけ込んだ人に話しかけてみると園芸学科のOBだという。

「入ってきたときは腰が曲がっていた人も、気がついたらそこら辺を走り回っているよ。ここはすごく楽しいし、みんな、『生きがい』ってやつをひつ掴まえようと、必死だからね」

いろいろ話を伺つていると、いつの間にか昼をまわったので、学生食堂へ向かってみた。午後からの教室で仲間と弁当を広げている人も多いようだ。どの教室も大きくて窓が開け放たれ、楽しそうなおしゃべりが聞こえてくる。

食堂で定食を頼んで席につくと、さつき陶芸教室にいた人がやって来たが、「午後からまた、忙しいから、もう行かなきや」とご飯をかしづみ、すぐにとび出していった。

その後を追つて、私も駆けていきたくなつた。

（本誌・土原）